



Rijksinstituut voor Volksgezondheid  
en Milieu  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

# Screeningen bij pasgeborenen

## *Hielprikscreening*

## *Gehoorscreening*

Algemene informatie voor ouders  
augustus 2015



Deze folder informeert u over de hielprik en de gehoorscreening bij pasgeborenen.

U leest hoe deze testen worden uitgevoerd en waar u terecht kunt voor meer informatie.

# Inhoud

**Hielprik bij pasgeborenen** 3

**Gehoorscreening bij pasgeborenen** 13

# Hielprik bij pasgeborenen

## Wat is het doel van de hielprik?

In de eerste week na de geboorte wordt wat bloed afgenomen uit de hiel van uw pasgeboren kind. In een laboratorium wordt dit bloed onderzocht op een aantal zeldzame ziektes. Tijdige opsporing en behandeling van deze ziektes voorkomt of beperkt zeer ernstige schade aan de lichamelijke en verstandelijke ontwikkeling van uw kind. De meeste ziektes zijn niet te genezen maar wel te behandelen met bijvoorbeeld medicijnen of een dieet.

Deelname aan de hielprik is vrijwillig, daarom wordt voor de uitvoering van de hielprik uw toestemming gevraagd. De hielprik kan belangrijk zijn voor de gezondheid van uw kind.

Het is dan ook van belang dat u meedoet aan het onderzoek.

Indien u tijdens uw zwangerschap al weet dat u *niet* wilt deelnemen aan de hielprikscreening, dan kunt u dit voor de geboorte bespreken met de verloskundige.



## Waarom is aangifte bij de Burgerlijke stand belangrijk?

De hielprik kan *alleen* worden uitgevoerd als u aangifte van de geboorte van uw kind bij de Burgerlijke stand van de gemeente heeft gedaan. Het is daarom belangrijk om dit zo snel mogelijk na de geboorte (*uiterlijk* binnen 3 dagen) te doen. Houdt u er rekening mee dat afdelingen Burgerzaken op zaterdagen, zondagen en algemeen erkende feestdagen gesloten zijn.

Na de aangifte stuurt de gemeente een elektronisch bericht naar een landelijk registratiesysteem van het RIVM, Praeventis genaamd. Vervolgens wordt de Jeugdgezondheidszorg (JGZ) op de hoogte gesteld, die een screener inlicht om bij u langs te gaan.

## Uitvoering van de hielprik

Een medewerker van de Jeugdgezondheidszorg (JGZ) of de verloskundige komt enkele dagen na de geboorte bij u thuis langs om de hielprik uit te voeren. Indien mogelijk maakt deze screener eerst telefonisch een afspraak voor het bezoek. Als uw kind in het ziekenhuis ligt, wordt de hielprik daar uitgevoerd.

De screener prikt met een naaldje in de hiel van uw baby. Enkele bloeddruppels worden opgevangen op een speciaal kaartje: de hielprikkaart. Uw kind kan even gaan huilen.

## Is er na zeven dagen nog geen hielprik gedaan?

Is er zeven dagen na de geboorte van uw kind nog geen hielprik gedaan? Neemt u dan contact op met het regiokantoor van het RIVM. De telefoonnummers staan op pagina 9.



## Op welke ziektes wordt het bloed onderzocht?

Het bloed van de hielprik wordt onderzocht op:

- een ziekte van de schildklier,
- een ziekte van de bijnier,
- een vorm van bloedarmoede (sikkelcelziekte),
- een ziekte van de longen (taaislijmziekte of cystic fibrosis),
- een aantal stofwisselingsziektes.

De meeste daarvan zijn erfelijk en komen niet vaak voor. Wilt u precies weten om welke ziektes het gaat? Kijk dan op: [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

Uit de hielprik kan ook blijken dat uw kind *drager* is van sikkelcel. Uw kind heeft dan de ziekte *niet*.

## Krijgt u een bericht over de uitslag van de hielprik?

De uitslag van de hielprik is vrijwel altijd binnen 4 weken bekend. U ontvangt *geen* bericht als de uitslag goed is. Als er een afwijkende uitslag is gevonden, ontvangt u bericht van de huisarts.

Soms is de hoeveelheid afgenomen bloed te weinig voor het onderzoek. De hielprik moet dan opnieuw uitgevoerd worden. Ook over de uitslag van deze ‘herhaalde eerste hielprik’ ontvangt u geen bericht als de uitslag goed is. Bij een afwijkende uitslag ontvangt u wel bericht.

Soms is de uitslag onduidelijk en dan wordt een ‘tweede hielprik’ uitgevoerd. U ontvangt van het regiokantoor van het RIVM het bericht dat er nogmaals bloed afgenomen moet worden. Over de uitslag van de tweede hielprik krijgt u altijd binnen vier weken bericht.

Kijk op [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik) voor een film en de meest gestelde vragen over de hielprik.

## Een afwijkende uitslag en dan?

Wanneer uw kind een afwijkende hielprikuitslag heeft dan wordt u daarover door uw huisarts geïnformeerd. Uw huisarts verwijst uw kind zo spoedig mogelijk door naar een gespecialiseerde kinderarts. Deze kinderarts doet vervolgonderzoek om zeker te zijn dat de diagnose juist is. Is vastgesteld dat uw kind drager is van sikkelcel, dan krijgt u bericht van uw huisarts.

## Erfelijkheid

Als uit de hielprik blijkt dat uw kind een ziekte heeft, betekent dit meestal dat beide ouders drager zijn van die ziekte. Draggers hebben de ziekte zelf *niet* en kunnen de ziekte ook nooit krijgen. Als beide ouders drager zijn, dan is er bij iedere volgende zwangerschap een kans van 25 % op een ziek kind. Dragerschap kan gevolgen hebben voor uw eventuele volgende zwangerschap. Maar ook voor uw broers, zussen of andere familieleden, zij kunnen ook drager zijn. Uw verloskundig zorgverlener of huisarts kan u hier meer over vertellen. Voor meer informatie bekijk de website [www.erfelijkheid.nl](http://www.erfelijkheid.nl).

## Drager van sikkelcel

De hielprik is bedoeld om zieke kinderen op te sporen. Uit de hielprik kan echter ook blijken dat uw kind drager is van sikkelcel. Uw kind heeft dan de ziekte *niet*.

Als uit de hielprik blijkt dat uw kind drager is, dan is één ouder drager of zijn beide ouders drager van sikkelcel. Als uit bloedonderzoek blijkt dat u beide drager bent, dan heeft u bij iedere volgende zwangerschap een kans van 25% op

een ziek kind. Als uw kind drager is van sikkelcel kan het ook zo zijn dat uw andere kinderen en overige familieleden drager zijn. De hieiprik vindt alle dragers van sikkelcel.

Heeft u bezwaar tegen het ontvangen van informatie over dragerschap van sikkelcel bij uw kind? Geeft u dit dan aan bij degene die de hieiprik uitvoert. De screener vraagt u dan uw handtekening te zetten op de hieiprikkaart.

## Wat u verder nog moet weten

### Kosten

Aan de hieiprik zijn voor u geen kosten verbonden.

### Geeft de hieiprik 100% zekerheid?

Er is een kleine kans dat de uitslag van het laboratoriumonderzoek afwijkend is, terwijl uit vervolgonderzoek in het ziekenhuis blijkt dat uw kind de ziekte niet heeft. Dit kan helaas niet voorkomen worden. Ook is er een kleine kans dat de uitslag van het laboratoriumonderzoek niet afwijkend is, terwijl uw kind wel één van de ziektes heeft.

Met de hieiprik wordt gekeken naar een beperkt aantal ziektes. Een goede uitslag is dus geen garantie dat er niets aan de hand is met uw kind.

Twijfelt u aan de gezondheid van uw kind? Neemt u dan contact op met uw huisarts.

### Combinatie met gehoorscreening

De hieiprik wordt meestal gecombineerd uitgevoerd met een screening van het gehoor van uw kind.

## Juridische informatie

### Meedoen aan de hielprikscreening?

Het is goed om te weten wat u kunt verwachten van de hielprikscreening. Daarom krijgt u informatie van uw verloskundige of gynaecoloog. Ook kunt u op de RIVM-website of in deze folder meer lezen over de screening. U beslist zelf of u uw kind wilt laten screenen.

### Gegevens over de screening in een landelijk informatiesysteem

Doet u zo snel mogelijk na de geboorte aangifte van uw kind bij de Burgerlijke stand. Uiterlijk binnen drie dagen. Om uw kind te kunnen uitnodigen voor de screening, krijgen we de gegevens van uw pasgeboren kind van de gemeente. Deze gegevens komen in een landelijk informatiesysteem (Praeventis). Is de uitslag van de screening afwijkend? De gegevens en uitslagen komen dan ook in een informatiesysteem (Neorah) waar behandelend artsen in kunnen. TNO verzamelt de gegevens van kinderen die naar de kinderarts worden verwezen. Het gaat om de uitslagen van de hielprik en van het onderzoek door de kinderarts.

De informatiesystemen zijn nodig om de screening goed te laten verlopen en de kwaliteit van de screening te kunnen bewaken. Anonieme gegevens en uitslagen worden ook gebruikt voor landelijke statistieken en wetenschappelijk onderzoek om de screening en de behandeling te verbeteren.

### Wat wordt er gedaan met de rest van het hielprikbloed?

Na de hielprik bewaart het laboratorium de bloeddruppels van uw kind nog vijf jaar. Dit is nodig om het onderzoek te kunnen controleren en de kwaliteit zo goed mogelijk te bewaken. In die vijf jaar kan het bloed ook worden gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek. Dit gebeurt alleen wanneer een toetsingscommissie



## Regiokantoren van het RIVM-DVP

<b>Noord-Oost</b>	Groningen, Friesland, Drenthe, Overijssel, Flevoland en Gelderland	088 - 678 89 50
<b>West</b>	Utrecht, Noord-Holland en Zuid-Holland	088 - 678 89 30
<b>Zuid</b>	Zeeland, Noord-Brabant en Limburg	040 - 232 91 11

heeft vastgesteld dat dit onderzoek nuttig is om ziekten te voorkomen en/of om de behandeling te verbeteren. De onderzoeker krijgt dan het bloed zonder de gegevens van u of uw kind. Als een onderzoeker wel gebruik wil maken van de persoonsgegevens van het kind, vraagt het RIVM u altijd eerst om toestemming. Als u niet wilt dat het bloed gebruikt wordt voor anoniem wetenschappelijk onderzoek, kunt u dit aangeven bij de screener die de hielprik bij uw kind uitvoert. Zij vraagt u dan een handtekening te zetten op de hielprikkaart. Het bloed wordt dan een jaar na afname vernietigd.

## Uw privacy

De landelijke informatiesystemen zijn goed beveiligd. Alleen degenen die uw gegevens nodig hebben voor het uitvoeren van de screening kunnen bij de gegevens. We houden ons aan de wetgeving voor de bescherming van uw privacy. Wilt u niet dat uw gegevens voor onderzoek gebruikt worden? Of wilt u niet dat uw gegevens of die van uw kind na afloop van de hielprikscreening in een informatiesysteem blijven staan? Lees op [www.rivm.nl/hielprik/privacy](http://www.rivm.nl/hielprik/privacy) hoe u bezwaar kunt maken. Hier kunt u ook lezen welke informatiesystemen er zijn en welke gegevens worden opgeslagen voor de hielprikscreening.

**Doet u zo snel mogelijk na de geboorte aangifte van uw kind.  
Uiterlijk binnen drie dagen.**

## Klachten

Heeft u een klacht over de uitvoering van de hielprik? Neemt u dan contact op met de organisatie die de hielprik heeft uitgevoerd. Heeft u een klacht over de hielprik in het algemeen? Op [www.rivm.nl/contact](http://www.rivm.nl/contact) vindt u informatie over de klachtenregeling.

## Meer informatie

- Meer informatie over de hielprik vindt u op de website van het RIVM: [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik). Hier kunt u ook een film bekijken over de hielprikscreening.
- Uw eventuele vragen over de hielprik kunt u stellen aan uw verloskundig zorgverlener.

## Andere talen/ Other languages

**English** In the first week after birth, children are tested for certain congenital disorders. This is done by drawing some blood from your child's heel. This test is known as the heel prick (hielprik). In this leaflet you will find more information about the test. This leaflet has been translated into English. You can find the English translation on [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

**Français** Un test de dépistage de quelques maladies congénitales est effectué chez les nouveaux-nés au cours de la première semaine après la naissance. Cet examen est fait en prélevant quelques gouttes de sang du talon de l'enfant. En néerlandais cet examen est appelé "test de la piqûre au talon (hielprik)". La brochure informative néerlandaise a été traduite en français. Vous pouvez trouver cette brochure sur le site internet: [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

**Deutsch** In der ersten Woche nach der Geburt werden Kinder auf einige angeborene Erkrankungen hin untersucht. Dazu wird dem Kind Blut aus der Ferse abgenommen. Diese Untersuchung wird Fersenblutentnahme (hielprik) genannt. In dieser Broschüre finden Sie Informationen zu dieser Untersuchung. Die Broschüre wurde in die deutsche Sprache übersetzt. Die Übersetzung der Broschüre finden Sie unter [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

**Español** Durante la primera semana tras su nacimiento, se efectúan controles a los bebés para ver si padecen ciertas enfermedades congénitas. Esto se realiza mediante un pequeño pinchazo en el talón del bebé para recoger unas gotas de sangre. Este control se denomina la prueba del talón (hielprik). En este folleto le ofrecemos más información sobre esta prueba. Este folleto ha sido traducido al español. El folleto traducido lo puede encontrar en [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

**Papiamentu** Den e promé siman despues di nasementu, ta kontrolá beibinan riba algun malesa kongénito (malesa ku bo ta nase ku ne). Ta hasi esaki dor di kue poko sanger na e hilchi di e beibi. E investigashon médiko aki yama hielprik. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e investigashon aki. A tradusí e foyeto na Papiamentu i bo ta haña e tradukshon na [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik)

**Türkçe** Yeni doğmuş bebeklere, doğuştan gelen bazı bozuklukların teşhis edilmesi için bir test yapılır. Doğumdan sonraki ilk hafta içinde yapılan bu test için bebeğin topuğundan birkaç damla kan alınır. Zaten bu uygulamaya da “topuktan kan alma” (Hollandaca: hielprik) testi denmektedir. Bu broşürde testle ilgili ayrıntılı bilgi bulacaksınız. Broşürün Türkçe çevirisi vardır. Türkçe metni şu adreste bulabilirsiniz: [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

**Português** Na primeira semana a seguir ao nascimento são feitos testes às crianças para detetar algumas doenças congénitas. Isto é feito através de uma análise ao sangue retirado do calcanhar da sua criança. O teste é conhecido como o teste do pézinho (hielprik). Neste folheto irá encontrar mais informação acerca deste teste. Este folheto foi traduzido para Português. Pode encontrar a tradução Portuguesa em [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

عربي  
في الأسبوع الأول بعد الولادة يتم فحص الأطفال للتأكد من عدم إصابتهم ببعض علة خلفية. وتتم هذا الفحص من بسحب بعض الدم من كعب طفلك. ويسمى هذا الفحص وخز الكعب (hielprik). ستجدون في هذا المنشور المزيد من المعلومات حول الفحص. تمت ترجمة هذا المنشور إلى اللغة العربية. ويمكنكم العثور على الترجمة العربية على موقع [www.rivm.nl/hielprik](http://www.rivm.nl/hielprik).

## 中文

新生兒在出生後一週內，應接受若干項先天性疾病檢查，檢查的方式是從嬰兒的腳跟採集少量血液，一般稱之為“腳跟採血法”（荷蘭文叫做“hielprík”）。在這份宣傳單中，您會找到更多關於這項檢查的資訊。宣傳單的內容已被翻譯成中文。若想查看中文內容，請前往 [www.rivm.nl/hielprík](http://www.rivm.nl/hielprík)。

# Gehoorscreening bij pasgeborenen



## Waarom de gehoortest?

In de eerste maand na de geboorte krijgt uw baby een gehoortest. Met deze test wordt gemeten of uw baby goed genoeg hoort om te leren praten. De gehoortest wordt ook wel de 'neonatale gehoorscreening' genoemd, ofwel gehoorscreening bij pasgeborenen.

## Door wie?

De gehoortest wordt aangeboden door de Jeugdgezondheidszorg (JGZ). Hier hoort ook uw consultatiebureau bij. De screening wordt uitgevoerd door een deskundig medewerker van de JGZ of van de kraamzorg (screener).

## Wanneer en waar?

De gehoortest vindt bij u thuis plaats in de eerste week na de geboorte, of op het consultatiebureau. Als de gehoortest op het consultatiebureau wordt gedaan, dan is dit in de tweede of derde week na de geboorte. U ontvangt hiervoor een uitnodiging. Als de gehoortest thuis wordt gedaan, dan krijgt uw kind meestal tijdens hetzelfde bezoek ook de hielprik. Niet altijd maakt de screener van tevoren een afspraak voor het bezoek. Vaak komt hij/zij gewoon even langs.

## Uw baby ligt in het ziekenhuis?

Als uw baby in het ziekenhuis ligt, wordt de gehoortest gedaan als uw kind weer thuis is. Geef daarom aan het consultatiebureau door wanneer uw kind uit het ziekenhuis wordt ontslagen. Wanneer uw baby langdurig opgenomen is, kan de test in het ziekenhuis worden uitgevoerd. Hierover neemt de JGZ dan contact met u op. Hoort u niets, neem dan contact op met het consultatiebureau.

## Vorbereiding

U hoeft geen speciale voorbereidingen te treffen. Wel moet het tijdens de test stil zijn in de kamer. De gehoortest werkt het beste als uw baby rustig is en slaapt. Uw baby kan in de wieg of in uw armen blijven liggen tijdens de gehoortest.

## Hoe werkt de gehoortest?

De screener doet een zacht dopje in het oor van uw baby. Het dopje is verbonden met een meetapparaat. Dit apparaat meet het gehoor van uw baby. De test duurt enkele minuten en doet geen pijn. Uw baby merkt er nauwelijks iets van en slaapt meestal rustig door.

Op de webpagina [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening) vindt u filmpjes over de gehoortest.

## Het resultaat

Het resultaat van de gehoortest is direct bekend. De screener bespreekt dit resultaat ook meteen met u. Bij ongeveer 95 van de 100 kinderen is de gehoortest meteen 'voldoende'. Als de uitslag van de gehoortest 'onvoldoende' is, dan wordt de test na ongeveer een week herhaald. Zo nodig volgt ongeveer een week later nog een derde test met een ander apparaat.

Een onvoldoende testuitslag hoeft niet meteen te betekenen dat uw kind niet goed hoort. Als ook de uitslag van de derde test aan één of beide oren onvoldoende is, wordt het gehoor van uw baby verder onderzocht in een Audiologisch Centrum. U ontvangt hierover dan meer informatie. Een Audiologisch Centrum is een instelling die gespecialiseerd is in onderzoek van gehoor, spraak en taal. Het centrum is soms verbonden aan een ziekenhuis.

## Deelname niet verplicht

Wilt u niet dat de gehoortest bij uw kind wordt uitgevoerd?

Meld u dit dan aan de screener of wanneer u wordt benaderd voor een afspraak.

## Kosten

Voor de gehoortest hoeft u niets te betalen.

## Wat u verder nog moet weten

### Waarom zo jong?

Voor de ontwikkeling van uw baby is een goed gehoor belangrijk. Met de gehoortest kan een eventuele afwijking aan het gehoor vroeg worden ontdekt. Hoe eerder dit wordt ontdekt, hoe sneller de behandeling kan beginnen. Het is belangrijk hiermee te starten voordat de baby een half jaar oud is. Uit onderzoek blijkt dat dit een gunstig effect heeft op de ontwikkeling van de taal en de spraak.



## Opletten blijft nodig

Als het resultaat van de gehoortest ‘voldoende’ is, betekent dit dat het gehoor van uw kind op dat moment vrijwel zeker voldoende functioneert. Toch is het belangrijk dat u op het gehoor van uw kind blijft letten. Soms ontwikkelt slechthorendheid zich pas na de gehoortest. Dit komt gelukkig maar heel zelden voor. Als u twijfelt aan het gehoor van uw kind, neem dan contact op met uw huisarts of met het consultatiebureau.

## Meer informatie

Meer informatie over de gehoortest bij pasgeborenen staat op de website van het RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu): [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening). U vindt hier ook antwoorden op veelgestelde vragen. Met uw vragen kunt u ook terecht op het consultatiebureau.



Voor meer informatie over de gehoorscreening kunt u ook bellen naar de NSDSK (Nederlandse Stichting voor het Dove en Slechthorende Kind): 020 - 574 59 45.

## Juridische informatie

### Meedoen aan de gehoorscreening?

Het is goed om te weten wat u kunt verwachten van de gehoorscreening. Daarom heeft u deze informatiefolder ontvangen. Op de RIVM-website ([www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening)) kunt u meer lezen over de screening. U beslist zelf of u uw kind wilt laten screenen. Wilt u niet dat de gehoortest bij uw kind wordt uitgevoerd? Meld u dit dan aan de screener of wanneer u wordt benaderd voor een afspraak.

### Gegevens over de screening in een informatiesysteem

De gegevens van de gehoorscreening bij uw kind worden opgeslagen in een informatiesysteem speciaal voor de neonatale gehoorscreening. Dit gebeurt door uw Jeugdgezondheidszorgorganisatie. Dit systeem heeft tot doel om te kunnen bewaken of alle kinderen op tijd deelnemen aan de gehoorscreening, en of de screening op de juiste manier wordt uitgevoerd.

De gegevens kunnen ook worden gebruikt voor landelijke statistieken en wetenschappelijk onderzoek. Hiervoor worden alleen anonieme gegevens gebruikt.

De resultaten van de gehoorscreening worden ook opgeslagen in het digitale dossier van uw kind bij uw Jeugdgezondheidszorgorganisatie. Uw rechten met betrekking tot dit digitale kind dossier kunt u vinden op de website [www.ddjgz.nl](http://www.ddjgz.nl).

### Uw privacy

Het informatiesysteem is goed beveiligd. Alleen degenen die uw gegevens nodig hebben voor het uitvoeren van de screening kunnen bij de gegevens. De

beheerder van dit systeem houdt zich aan de wetgeving voor de bescherming van uw privacy. Wilt u niet dat uw gegevens voor onderzoek gebruikt worden? Of wilt u niet dat uw gegevens of die van uw kind na afloop in een informatiesysteem blijven staan? Lees op [www.rivm.nl/gehoorscreening/privacy](http://www.rivm.nl/gehoorscreening/privacy) wat u dan kunt doen.

## Andere talen/Other languages

**English** Good hearing ability is essential in order to learn how to talk. This is why it is important to have your baby's hearing tested within the first few weeks after birth. This brochure provides more information about the hearing test. The brochure is also available in English, which you can find on [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

**Deutsch** Für die Sprachentwicklung ist ein gutes Gehör unentbehrlich. Darum wird das Hörvermögen Ihres Babys getestet. Dieser Test erfolgt bereits in den ersten Wochen nach der Geburt. In dieser Broschüre finden Sie weitere Informationen über den Hörtest. Die Broschüre ist auch in deutscher Sprache verfügbar. Sie finden die deutsche Übersetzung auf der Internetseite [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

**Français** Une bonne ouïe est nécessaire pour pouvoir bien apprendre à parler. C'est pour cette raison que l'ouïe de votre enfant est testée. Ce test auditif est déjà effectué au cours des premières semaines après la naissance de votre enfant. Cette brochure vous donne plus d'informations sur le test auditif. Cette brochure est également traduite en français. Vous pouvez trouver cette traduction sur [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

**Español** Para poder hablar bien, es importante tener un buen oído. Por eso se hace una prueba de capacidad del oído de su bebé. Esto se suele hacer ya en las primeras semanas tras el nacimiento. En este folleto encontrará más información sobre la prueba de capacidad del oído. Este folleto también ha sido traducido al español. El folleto traducido lo encontrará en [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

**Português** Para aprender a falar bem é necessário uma boa audição. Por isso a audição do seu bebé será submetida a testes. Isso ocorrerá nas primeiras semanas após o nascimento. Neste folheto encontra-se mais informação sobre o teste de audição. Este folheto está também traduzido para o Português. O folheto traduzido encontrase em [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

**Türkçe** İşitme yetisi sağlıklı olmayan bir bebek konuşmayı da öğrenemez. Bu nedenle, bebeğinizin doğumunu izleyen ilk haftalarda işitme testi yaptırmanız çok önemlidir. Elinizdeki broşürde işitme testiyle ilgili ayrıntılı bilgi yer almaktadır. Broşürü Türkçe olarak da okuyabilirsiniz; bunun için lütfen şu adrese gidin: [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).


**Papiamentu** Pa siña papia bon, un bon oido ta esensial. Ta p'esei lo tèst e oido di bo beibi. Lo hasi esaki den e promé simannan despues di nasementu. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e tèst di oido. A tradusí e foyeto aki na Papiamentu tambe. E tradukshon bo por haña na [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

## عربي

تم إجراء عدد من فحوصات السمع لطفلكم. لم تبين هذه الفحوصات بعد أن طفلكم يتمتع بقدرة كافية على السمع في إحدى أذنيه أو كليهما. وبالتالي، يجب إجراء المزيد من الفحوصات لسمع طفلكم. ويتم إجراؤها في مركز علم السمع. تجدون المزيد من المعلومات في هذا الكتيب. يتوفر الكتيب باللغة العربية أيضاً، ويمكنكم العثور عليه بتلك اللغة على الموقع [www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening).

## 中文

您的小孩已經接受過幾種聽力檢查。然而這些檢查仍然無法顯示您小孩的一邊耳朵或兩邊耳朵的聽力正常，因此，您的小孩還需要接受進一步的聽力檢查。進一步檢查需要在聽力中心進行。本小手冊提供許多聽力檢查的資料。您也可以從中文網站取得本小手冊，網址：[www.rivm.nl/gehoorscreening](http://www.rivm.nl/gehoorscreening)。



Deze folder krijgt u van de verloskundig zorgverlener rond de 35<sup>ste</sup> week van uw zwangerschap én bij de aangifte van uw kind bij het gemeentehuis.

De afdeling Burgerzaken van gemeenten, verloskundigen, gynaecologen, huisartsen en andere verloskundig zorgverleners kunnen extra exemplaren van deze folder bestellen via de website: [www.rivm.nl/pns-folders](http://www.rivm.nl/pns-folders).

U herkent de bevolkingsonderzoeken aan dit logo:

## **bevolkings**onderzoek

Dit is een uitgave van:

### **Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven  
[www.rivm.nl](http://www.rivm.nl)

RIVM. *De zorg voor morgen begint vandaag*

*Deze folder is een uitgave van het RIVM, en is tot stand gekomen met de medewerking van ouders en deskundigen uit betrokken beroepsgroepen en organisaties. Het RIVM besteedt uiterste zorg aan actuele, toegankelijke, correcte en complete informatie. Aan de inhoud van deze folder kunnen echter geen rechten worden ontleend.*

augustus 2015